



Genova, **3 OTT. 2008**

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

RAMO TRASPORTI (d.P.R. 08.12.2007, n. 271)

Comando Generale

del Corpo delle Capitanerie di Porto

Reparto 6° - Ufficio II°

Indirizzo telegrafico: MARICOGECAP

Prot. n° 86/ **15694** /II/1^ - Allegati: 1

A Vedasi elenco indirizzi

(Spazio riservato a
protocolli, visti e
decretazioni)

LETTERA CIRCOLARE NON DI SERIE N. 06 /2008


Argomento: MSC. 1/Circ. 1278 in data 23.05.2008 –guida per l'impiego di tute di immersione sulle navi dotate di imbarcazioni di salvataggio totalmente chiuse. -

1. Il Maritime Safety Committee, nella 84^a sessione (7-16 maggio 2008), ha approvato la guida per l'impiego di tute di immersione su navi dotate di imbarcazioni di salvataggio totalmente chiuse, diffondendole con la circolare in argomento, che si allega per pronta consultazione.
2. Nel merito, alcuni Stati contraenti hanno constatato il potenziale rischio di surriscaldamento e di disidratazione allorché l'equipaggio indossi le tute di immersione a bordo di imbarcazioni di salvataggio totalmente chiuse.
3. L'esperienza maturata in occasione del sinistro alla nave porta-contenitori MSC Napoli, occorso nel mese di gennaio 2007, mentre imperversava una tempesta nel Canale de La Manica e nonostante ci fosse una temperatura rigida, ha evidenziato che i membri dell'equipaggio indossanti tali tute hanno manifestato problemi di surriscaldamento e di disidratazione.
4. Analoga situazione è stata riscontrata dall'Amministrazione marittima della Repubblica di Korea, la quale, nel corso di un'esercitazione di abbandono nave, in presenza di moderate condizioni climatiche e meteorologiche, ha dovuto constatare che alcuni membri dell'equipaggio hanno manifestato delle difficoltà, anche se in un breve lasso di tempo, dovute sia al surriscaldamento che all'interferenza delle cinture di salvataggio con le sistemazioni di seduta a bordo dell'imbarcazione di salvataggio del tipo free-fall.

6

5. Alla luce di quanto precede, considerato che la dotazione di tute di immersione per tutte le persone a bordo è obbligatoria per tutte le navi da carico a prescindere dalla tipologia di imbarcazioni di salvataggio presente a bordo, anche quando completamente chiusa, occorre richiamare l'attenzione degli equipaggi sulla necessità di non indossare le tute di immersione a bordo delle predette imbarcazioni.
6. Per prevenire gli inconvenienti di cui sopra le Capitanerie di porto e gli Organismi autorizzati ed affidati, sono invitati, durante le ispezioni a bordo e le esercitazioni di abbandono nave, a dare ampio risalto sull'uso corretto della dotazione in parola, il cui impiego è indispensabile per garantire la protezione termica qualora non si possa imbarcare sui mezzi di salvataggio oppure se questi non sono totalmente chiusi, mentre è sconsigliato in casi diversi.
7. Si pregano, infine, le Associazioni armatoriali a voler diffondere la presente circolare presso i propri associati perché ne facciano partecipi i propri equipaggi. -

IL COMANDANTE GENERALE
Amm. Isp. Capo (CP) Raimondo FOLLASTRINI



ELENCO INDIRIZZI

INDIRIZZI PER COMPETENZA

- DIREZIONI MARITTIME TUTTE
- CAPITANERIE DI PORTO TUTTE
- UFFICI CIRCONDARIALI MARITTIMI TUTTI
- REGISTRO ITALIANO NAVALE, Via Corsica n. 2 16128 - GENOVA
- AMERICAN BUREAU OF SHIPPING, ed. Millo via al Porto Antico 16128 - GENOVA
- BUREAU VERITAS, via Paolo Imperiale n. 4, int. 8/9 Edificio Caffa - Darsena 16126 - GENOVA
- GERMANISCHER LLOYD, via Paolo Imperiale n. 4, int. 8/9 Edificio Caffa - Darsena 16126 - GENOVA
- CONFITARMA – Piazza SS. Apostoli n. 66 00187 - ROMA
- FEDARLINEA – Piazza G.G. Belli n. 2 00151 - ROMA
- FEDERAGENTI – Viale Asia n. 3 00144 - ROMA

INDIRIZZI PER CONOSCENZA

- MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
 - Gabinetto del Sig. Ministro – Piazza Croce Rossa 00198 - ROMA
 - Dipartimento per la Navigazione e il Trasporto Marittimo ed Aereo, Viale dell'Arte n. 16 00144 - ROMA
 - Direzione Generale della Navigazione e del Trasporto Marittimo e Interno – Ufficio sicurezza marittima ex TMA 2, Viale dell'Arte n. 16 00144 - ROMA

INDIRIZZI PER ESTENSIONE DI COPIA

- MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI, *D.G. per gli italiani all'estero e le politiche migratorie – Uff. III – Rep. Navigazione* 00194 - ROMA
- COMANDO GENERALE DEL CORPO DELLE CAPITANERIE DI PORTO
 - Ufficio del Vice Comandante Generale 00144 - ROMA
 - Reparto 1° 00144 - ROMA
 - Reparto 2° 00144 - ROMA
 - Reparto 3° 00144 - ROMA
 - Reparto 4° 00144 - ROMA
 - Reparto 5° 00144 - ROMA
 - Reparto 6° - Ufficio I 00144 - ROMA
 - Reparto 6° - Ufficio III 16126 - GENOVA
 - Reparto 6° - Ufficio IV (Centro di Formazione "C.A. De Rubertis") 16126 - GENOVA
 - Reparto 7° 00144 - ROMA
 - Reparto Pesca Marittima 00144 - ROMA
- MINISTERO DELL'AMBIENTE 00100 - ROMA
Reparto Ambientale Marino del Corpo delle CC.PP., Via Colombo n. 44
- ACCADEMIA NAVALE – D.C.U. – Corsi "CP" 57100 - LIVORNO
- ACCADEMIA NAVALE – 7° Gruppo Insegnamento Direzione Studi 57100 - LIVORNO
- MARISCUOLA – Gruppo Insegnamento "NP" 07024 - LA MADDALENA
- MARISCUOLA – Gruppo Insegnamento "NP" 74100 - TARANTO



IMO

E

Ref.: T4/3.01

MSC.1/Circ.1278
23 May 2008

GUIDANCE ON WEARING IMMERSION SUITS IN TOTALLY ENCLOSED LIFEBOATS

1 The Maritime Safety Committee, at its eighty-fourth session (7 to 16 May 2008), considered the recommendations made by the Sub-Committee on Ship Design and Equipment at its fifty-first session, with regard to potential risks of overheating and dehydration associated with the wearing of immersion suits inside totally enclosed lifeboats, and approved the following guidance.

2 Experience gained during the January 2007 abandonment of the containership **MSC Napoli** during a winter storm in the English Channel highlighted the potential risks of wearing of immersion suits in totally enclosed lifeboats. Although outside temperatures were frigid, a number of crew wearing immersion suits suffered from overheating and dehydration. In document DE 51/INF.8, the Republic of Korea reported similar experience with immersion suits worn during abandon ship drills in moderate conditions, where crew experienced discomfort in a very short period of time, due both to overheating and to interference with seating arrangements.

3 Totally enclosed lifeboats have long been considered to provide adequate protection from hypothermia without the need for the occupants to wear immersion suits. The revised SOLAS regulation III/32 (as amended by resolution MSC.152(78)) requires to carry immersion suits for all persons on board cargo ships, regardless of carriage of totally enclosed lifeboats, stemming from reports of casualties in which the ship sank too quickly for crew to access the lifeboats. Immersion suits were required in order to ensure that thermal protection is available in the event that members of the crew are unable, for whatever reason, to embark on the lifeboats.

4 In general, immersion suits should not be worn when boarding totally enclosed lifeboats. While abandon ship drills are a good opportunity to examine and demonstrate the use of immersion suits, crew training during these drills should emphasize that immersion suits are intended primarily to ensure thermal protection in cases where the totally enclosed lifeboat cannot be embarked on.

5 Member Governments are invited to use the aforementioned guidance and to bring it to the attention of all parties concerned.